



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tad-29 ta' April, 2013

Citazzjoni Numru. 1133/2012

John Paul *sive* Jean Paul Sammut

-vs-

Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fil-16 ta' Novembru 2012 li permezz tiegħu l-attur ippremetta:

Illi l-att tat-twelid tal-attur maħruġ mid-Direttur tar-Registru Pubbliku, Malta bin-numru 5500 tas-sena 1979 l-isem tiegħu, fil-kolonna "Isem il-Wild", huwa mnizzel bħala "John Paul", kif jirriżulta miċ-Ċertifikat tat-Twelid maħruġ mill-Uffiċċju tar-Registru Pubbliku hawn anness u mmarkat bħala "Dok. A";

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi minn ċkunitu l-attur dejjem kien magħruf bl-isem ta' "Jean Paul" kemm fost il-familja u kemm fost il-ħbieb u l-konoxxenti tiegħu, u fil-fatt dan huwa l-isem li l-attur juża għalih u li jiġi użat għalih mill-familja, il-ħbieb u l-konoxxenti tiegħu, u l-attur kien konsistentement imsejjaħ bl-isem ta' "Jean Paul" kif ser jiġi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

Illi tali inkonsistenza qed tikkawża diffikultajiet prattiċi u proċedurali għall-attur, u għalhekk kellha ssir din il-kawża sabiex isir il-bdil fl-att tat-twelid tal-attur.

Illi tali bdil għandu jiġi rifless ukoll f'kull att tal-istat ċivili relattiv għall-attur kif ukoll fl-atti tat-twelid ta' wliedu Paula u Mark Sammut li huma hawn annessi u mmarkati bħala "Dok. B" u "Dok. C" sabiex fil-kolonna "Isem u Kunjom il-Missier" jidher l-isem "Jean Paul" minflok l-isem "John Paul";

Jgħid għalhekk il-konvenut għaliex għar-raġunijiet fuq indikati dina l-Onorabbli Qorti, prevja kwalsiasi dikjarazzjoni opportuna, m'għandhiex:

1. Tiddikjara illi l-attur kien konsistentement imsejjaħ u huwa magħruf bħala "Jean Paul";
2. Tordna lill-konvenut jikkoreġi 'l fuq imsemmi Att tat-Twelid bin-numru 5500 tas-sena 1979 sabiex fil-kolonna "Isem il-Wild" jidher l-isem "Jean Paul" minflok l-isem "John Paul", u li din il-korrezzjoni tiegħu effett ukoll fuq id-dokumentazzjoni l-oħra ċivili tal-identita' tal-attur;
3. Tordna illi dan il-bdil fl-Att tat-Twelid tal-attur jiġi rifless ukoll f'kull att tal-istat ċivili relattiv għall-attur a tenur ta' l-Artikolu 253 (3) tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta u li l-konvenut jagħmel il-modifiki opportuni; u
4. Tordna wkoll illi l-bdil fl-isem tal-attur jiġi rifless ukoll fl-Att tat-Twelid ta' bintu Paula Sammut bin-numru 497 tas-sena 2005 u fl-Att tat-Twelid ta' ibnu Mark Sammut bin-numru 496 tas-sena 2005 sabiex fil-kolonna "Isem u Kunjom tal-Missier" jidher l-isem "Jean Paul"

Kopja Informali ta' Sentenza

minflok l-isem "John Paul", u dan a tenur tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut li huwa ngunt għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku, pprezentata fil- 21 ta' Diċembru, 2012, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi *in line*a preliminari jingħad illi huwa meħtieġ li tal-anqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-**Artikolu 254 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta**;

2. Illi għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabli Qorti salv pero' li l-provi miġjuba jkunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

3. Illi madankollu f'dan l-istadju l-esponent umilment jirrileva li d-dokumenti li ġew esebiti mir-rikorrenti flimkien mar-rikors ġuramentat, waħedhom, m'humix biżżejjed biex jipprovaw li l-isem tar-rikorrent huwa magħruf bħala Jean Paul kif hekk jeżiġi l-**Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta**. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrent jrid iressaq xhieda affidabbli viva voce jew jipprezenta affidavits ta' familjari li għandhom jikkonfutaw it-teżi tiegħu ossia li tul ħajthu huwa kien konsistentement msejjaħ bħala Jean Paul u mhux John Paul;

4. Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrent m'hijjex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrent stess, Victor Sammut, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* u kien anke ffirmat li l-informazzjoni li hemm kontenuta kienet waħda korretta;

5. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħda tiġi nġunta in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits tal-atturi u tax-xiehda prodotti minnhom.

Rat illi permezz tal-verbal tas-seduta tal-1 ta' Marzu 2013 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur kif indikati fir-rikors qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna tagħmel talba ġudizzjarja għall-korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili.

Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi jirriżulta mill-provi li l-attur dejjem kien magħruf bħala **Jean Paul** u għalhekk it-talba għandha tiġi milqugħa. Ma jirriżultax xi tort mill-konvenut u allura dan m'għandux ibati spejjeż.

DEĊIŻJONI

Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi.

L-ispejjeż tal-kawża jkunu a kariku tal-attur stess.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----